

欢迎光临！三井购物公园 啦啦宝都东京湾
Welcome to Mitsui Shopping Park LaLaport TOKYO-BAY

TAX FREE SHOP Guide MAP

介绍免税店的楼层指南！超值购物，享受更快乐之旅！！

This mall directory contains information about tax free shops.
Save money on shopping and enjoy your trip more!

三井购物公园 啦啦宝都东京湾设有外汇兑换处，
为您购买礼品及日用品提供方便。

Mitsui Shopping Park LaLaport TOKYO-BAY
offers a foreign currency exchange counter, which you can
use for shopping for souvenirs and commodities.



啦啦宝都东京湾内可使用银联卡。※部分店铺除外。
UnionPay card is accepted at LaLaport TOKYO-BAY
*Some shops are excluded.



刊登的部分店铺可以使用支付宝、微信支付。
Alipay and WeChat are accepted at some stores.



馆内设有Wi-Fi连接点（免费）。※请确认MAP查找可使用区域。

There are several free Wi-Fi spots throughout the shopping mall.
*Please refer to the floor map for the available areas.



啦啦宝都东京湾内可使用银联卡。
※部分店铺除外。

UnionPay card is accepted at LaLaport TOKYO-BAY
*Some shops are excluded.



可使用支付宝支付的店铺
Stores accepting Alipay



可使用微信支付支付的店铺
Stores accepting WeChat

GENERAL INFORMATION (NORTH)

- ESCALATOR 에스컬레이터 / 扶梯
- ESCALATOR (PETS OK) 애완동물 이용가능 에스컬레이터 / 可携带宠物乘扶梯
- ELEVATOR 엘리베이터 / 直梯
- ELEVATOR (PETS OK) 애완동물 이용가능 엘리베이터 / 可携带宠物乘直梯
- STAIRS 계단 / 楼梯
- STAIRS (PETS OK) 애완동물 이용가능 계단 / 可携带宠物走楼梯
- PARKING LOT 1-10 P1-10주차장 / P1-10 停车场
- RESTROOM 화장실 / 洗手间
- LADIES 여자 화장실 / 女士卫生间
- MAKEUP ROOM 파우더 룸 / 丽人化妆间
- PRIORITY 장애인용 화장실 / 无障碍卫生间
- KIDS 어린이 화장실 / 儿童卫生间
- SMOKING SPACE 흡연실 / 吸烟室
- BABY ROOM 베이비 룸 / 婴儿室
- DIAPER CHANGING STATION 기저귀 교환실 / 尿布更换室
- BAGGAGE STORAGE 물품 보관소 / 存包处
- CASH SERVICES ATM/현금지급기 / 取款机
- COIN PHOTO 동전 사진 / 证件照拍摄
- Self-photo print 셀프 사진 인쇄 / 自助打印照片
- AUTOMATED EXTERNAL DEFIBRILLATOR AED/자동 심폐동맥 재가기 / 自动体外式心脏起搏器
- FirstAid Office 의무실 / 救护室
- COIN LOCKERS 코인 로커 / 投币式储物柜
- PUBLIC TELEPHONE 공공 전화 / 公用电话
- TAXI CALL TELEPHONE 택시 전용 전화 / 出租车呼叫专用电话
- MSP point card post 포인트 카드 신청 접수 포스트 / 积分卡申请受理处
- POST 우체통 / 邮筒
- ELECTRIC VEHICLE CHARGER 전기 자동차 충전기 / 电动车充电器

SOUTH

NORTH



PickUp SHOP!

Matsumoto Kiyoshi



[化妆品・医药品/西馆1F] [Cosmetics & Drugs/1F, West Bldg.]
众多深受欢迎的医药品、健康食品、化妆品、日用品应有尽有。

A huge variety of popular drugs, health foods, cosmetics, and daily necessities are sold here.

ISETAN MIRROR
Make & Cosmetics



[化妆品/北馆1F] [Cosmetics/1F, North Bldg.]
伊势丹推出的国内外奢侈化妆品云集。秉承“自由自在的、仅仅喜欢的”理念，您可从各种品牌阵容中，享受自由对比选购的乐趣。

We select luxury cosmetics both within and outside Japan that Isetan produces. Shop and freely compare products from the varied lineup, which is based on our concept of "the only one you need, as you like."

TOKYU HANDS



[生活杂货/北馆1F] [Lifestyle Goods/1F, North Bldg.]
高品质的便当盒、水杯、日本特色化妆品等等，提供各种能让生活更加丰富的商品，恭候您的光临。

TOKYU HANDS await your visit with a huge selection of high-quality bento boxes, water bottles, cosmetics unique to Japan, and products that make your life richer.

FANCL
正源品质。



[化妆品/北馆1F] [Cosmetics/1F, North Bldg.]
FANCL考究的无添加化妆品和保健品。严格的品质管理确保放心安全，带来美与健康。

FANCL offers specially made preservative-free cosmetic products and nutritional supplements. Its thoroughgoing quality control delivers safe and secured beauty and health solutions.



Wi-Fi设置

连接到[MSP_Wi-Fi]后，
登记电子邮箱地址即可使用。

You can use the Internet by
setting your smartphone to
the MSP_Wi-Fi and registering
your email address.

BABY CARRIAGES FOR RENT/ WHEELCHAIRS FOR RENT

BABY CARRIAGES FOR RENT 유모차 대여 / 童车租赁

LalaPort TOKYO-BAY offers coin-operated rental service of
baby strollers. JPY 100 coin is required to use the rental service.

라라포트 TOKYO-BAY에는 코인 반환식 유모차가 시설 내에 설치되어
있습니다. 이용 시에는 100엔 동전이 필요합니다.

哦哦宝东京湾内设置有投币式（会退回）婴儿车。使用时需要
投入100日元硬币。

WHEELCHAIRS FOR RENT 휠체어 대여 / 轮椅租赁

Wheelchairs are available for rental at the General Information and coin-operated
rental stations throughout the mall. One-hundred-yen coins are required to use the
coin-operated rental service. The wheelchair must be returned to the original location.

■ Locations: The fourth level of P2 at C and D. The fifth level to
RF of P2 for E through H.

*Please note that only a limited quantity is available.

휠체어는 종합안내소에서 대여 가능하며, 곳곳에 동전 반환식도
설치되어 있습니다. 동전 반환식을 이용하실 때에는 100엔 동전이
필요하며, 빌리신 장소에 반납하셔야 합니다.

■ C-D는 P2/4F, E-H는 P2/5~RF에 있습니다.
※수량이 제한되어 있습니다. 이 점, 미리 양해 바랍니다.

轮椅可在综合服务台租用，也可在各处的硬币退还方式借出所租用。使用硬币
退还方式租用时需准备100日元硬币，并将租用的轮椅退还到借来的地方。

■ C-D在P2 / 4F, E-H在P2 / 5~RF。

※数量有限，敬请注意。



PickUp SHOP!

※刊登内容为截至2019年10月1日的信息。如有更改、终止恕不另行通知，敬请知悉。
*Please note that the information in this flyer is current as of October 1, 2019, and the offers are subject to change or termination without prior notice.

1964 THE CLOCK HOUSE



THE CLOCK HOUSE

[钟表/北馆2F] [Watches/2F, North Bldg.]

精工、西铁城、卡西欧正规经销商。8折销售。提供国际联保证书。

It is an authorized retailer of SEIKO, CITIZEN, and CASIO watches. We offer a 20% off discount and all sales come with an international warranty.

THE COSMOS



[化妆品/南馆2F] [Cosmetics/2F, South Bldg.]

经销各种日本国产护肤品和化妆品。

This shop carries a wide range of domestic skin care and makeup products.

UNIQLO



[女士&男士/西馆2F] [Women's & Men's Apparel/2F, West Bldg.]

以合理的价格提供适合各种时间、地点和穿着者的、具有时尚性的高品质基础休闲服饰。

UNIQLO offers high-quality, fashionable basic casual clothing to wear at anytime, anywhere for anyone at reasonable prices.

GU



[女士&男士/北馆2F] [Women's & Men's Apparel/2F, North Bldg.]

YOUR FREEDOM
自由，让自己焕然一新

For Your Freedom
Freedom to renew yourself.



啦啦宝都东京湾内可使用银联卡。

※部分店铺除外。

UnionPay card is accepted at LaLaport TOKYO-BAY
*Some shops are excluded.



可使用支付宝支付的店铺
Stores accepting Alipay



可使用微信支付支付的店铺
Stores accepting WeChat



Wi-Fi设置
连接到[MSP_Wi-Fi]后，
登记电子邮箱地址即可使用。

You can use the Internet by
setting your smartphone to
the MSP_Wi-Fi and registering
your email address.

- ESCALATOR
エスカレーター / 扶梯
- ESCALATOR (PETS OK)
爱宠 동물 이용 가능 에스컬레이터 / 可携带宠物乘扶梯
- ELEVATOR
엘리베이터 / 直梯
- ELEVATOR (PETS OK)
爱宠 동물 이용 가능 엘리베이터 / 可携带宠物乘直梯
- STAIRS
계단 / 楼梯
- STAIRS (PETS OK)
爱宠 동물 이용 가능 계단 / 可携带宠物走楼梯
- PARKING LOT 1-10
P1-10 주차장 / P1-10 停车场
- RESTROOM
화장실 / 洗手间
- LADIES
여자 화장실 / 女士卫生间
- MAKEUP ROOM
파우더 룸 / 丽人化妆间
- PRIORITY
장애인용 화장실 / 无障碍卫生间
- SMOKING SPACE
흡연실 / 吸烟室
- BABY ROOM
베이비 룸 / 婴儿室
- DIAPER CHANGING STATION
기저귀 교환실 / 尿布更换室
- MSP point card post
포인트 카드 신청 접수 포스트 / 积分卡申请受理处



MURASAKI SPORTS

[运动服饰&用品/南馆3F] [Sporting Apparel & Goods/3F, South Bldg.]
冲浪、滑板、滑雪用单板相关产品应有尽有！如需寻找“BOARD”风尚，就请来MURASAKI SPORTS。
MURASAKI SPORTS is the best shop to find board-style from surfing, skateboard, and snowboard items.

コジマ

KOJIMA/BIC CAMERA

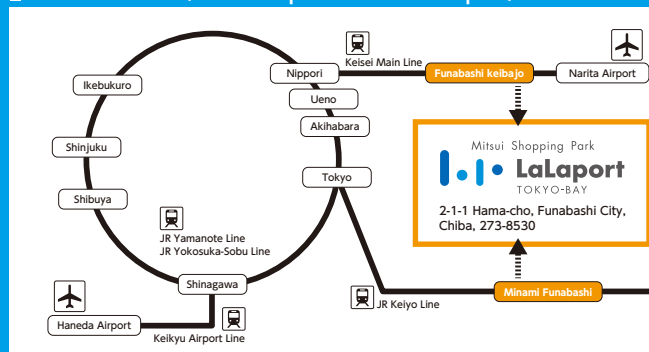
[家电·手机/南馆3F] [Home electric appliances, mobile phones/3F, South Bldg.]
商品种类繁多，涉及领域广泛，有生活家电、美容电器、健康家电、电视机、录像机、数码相机、音响、个人电脑、智能手机、游戏类产品等，以及各类消耗品和周边商品。想要购买最新家电，请一定来KOJIMA。
A wide variety of consumable supplies and accessories in addition to a large selection of home electric appliances, beauty electric appliances, healthcare electric appliances, TVs, recorders, digital cameras, audios, PCs, smartphones, and games. Check out the latest products at Kojima.

PickUp SHOP!

BALD EAGLE

[男士/南馆3F] [Men's Apparel/3F, South Bldg.]
专注具有传统、品质优良的美国品牌，精选材质和缝制印花考究的精品。另外，还设有专区展示“和之世界”，展现外国眼中的东方形象。
We are particular about good old America and choose the items with well-selected materials, fabrication, and printing. We also offer a corner that expresses the oriental Japanese world from the point of view of foreign people.

TRAIN ACCESS (Narita Airport / Haneda Airport)



※刊登内容为截至2019年10月1日的信息。如有更改、终止恕不另行通知，敬请知悉。
*Please note that the information in this flyer is current as of October 1, 2019, and the offers are subject to change or termination without prior notice.

三井不动产商业设施 导购翻译 三井购物公园 啦啦宝都东京湾的馆内导引

从日本拨打 0120-355-231 由接线员进行直接人工应对，用日语问候之后，根据客户情况，将以日语、中文或英语进行回答。
※您将首先听到日语问候“谢谢您的来电。这里是三井不动产购物中心问讯处”
从中国拨打 +81-3-5927-9320 (中文对应) 利用时间段/上午10点~晚上9点全年365日可以接通 (日本时间)
+81-3-5927-9321 (英语对应) 免费电话只能在日本国内拨打。拨打一般电话的话，会发生电话费用，敬请注意。

【营业时间】○北馆・南馆・西馆 10:00-20:00 ※周五、周六、周日、节假日营业时间至21:00 ○北馆1F~3F HARBOR GRILL 11:00-22:00
○南馆3F DINING TERRACE 11:00-22:30 ※周五、周六、周日、节假日营业时间至23:00 ○北馆1F Harbour Dining (美食广场) 10:00-20:00
※周五、周六、周日、节假日营业时间至21:00 ※部分店铺营业时间略有不同。

Mitsui Fudosan Commercial Facilities Interpreting service for shopping guide Mitsui Shopping Park Internal navigation in LaLaport TOKYO-BAY

Dial from Japan 0120-355-231 The telephone operator answers the phone directly. After greeting in Japanese, the operator responds in Japanese, Chinese, or English according to the requirements of customers. *You will first hear the greetings in Japanese "Thanks for calling. This is the Information Office of Mitsui Fudosan Shopping Mall."

Dial from China +81-3-5927-9320 (Answering in Chinese) Service time / It can be put through from 10:00 a.m. to 9:00 p.m., 365 days a year (Japanese time). The toll-free numbers can only be dialed in Japan. Please note that making an ordinary call will result in telephone charges.
+81-3-5927-9321 (Answering in English)

【Business hours】- North, South, and West Bldg.: 10 a.m. to 8 p.m. *Open until 9 p.m., on Fridays, Saturdays, Sundays, and holidays. - Harbor Grill on 1F to 3F of North Bldg.: 11 a.m. to 10 p.m., - Dining Terrace on 3F of South Bldg.: 11 a.m. to 10:30 p.m. *Open until 11 p.m., on Fridays, Saturdays, Sundays, and holidays. - Harbor Dining (food court) on 1F of North Bldg.: 10 a.m. to 8 p.m. *Open until 9 p.m., on Fridays, Saturdays, Sundays, and holidays. *Some stores have different business hours.